

e-ISSN 2550-0589

p-ISSN 1412-0674

# philosophica et theologica

Relasionalitas "Aku" dan "Engkau"  
dalam Masyarakat Indonesia yang Majemuk  
Sebagai Gambaran dari Relasionalitas Trinitas  
*Gregorius Pasi*

Kebenaran dalam Media Digital  
*Editha Soebagio*

Mengingat Dia yang Dikorbankan:  
Tafsir Feminis Terhadap Hakim-hakim 11:1-40  
*Firman Panjaitan; Dwi Ratna K.*

Relevansi Eklesiologi *Communio*  
Konsili Vatikan II  
Terhadap Hukum Kanonik 1983  
*Yohanes Wilson Bei Lena Meo*

Kitab Duabelas Nabi  
Sebuah Alternatif Membaca Kitab Nabi-nabi Kecil  
*Indra Tanureja*

\*\*\*\*\*

TELAAH BUKU

---

# STUDIA

---

# philosophica et theologica

**e-ISSN 2550-0589**

**p-ISSN 1412-0674**

**STUDIA PHILOSOPHICA ET THEOLOGICA** (ISSN Print 1412-0674 and ISSN Online 2550-0589) is a bilingual (Indonesian and English language) and peer reviewed journal published by Center of Research of Widya Sasana School of Philosophy Theology, Malang. STUDIA specializes in researched papers related to contextualization and inculturation of theology and philosophy from inter-disciplinary-methodological point of view. Journal has 2 issues per year (April and October).

STUDIA welcomes philosophical and theological contributions from scholars with various background of disciplines. This journal uses English and Indonesian Language. STUDIA is an open access journal whose papers published is freely downloaded.

#### **FOCUS AND SCOPE:**

STUDIA focuses on philosophical and theological studies based on both literary and field researches. The emphasis of study is on systematic attempt of exploring seeds of Indonesian philosophy as well as contextualization and inculturation of theology in socio-political-historical atmosphere of Indonesia.

Scope of STUDIA covers various perspectives of philosophical and theological studies from interdisciplinary methodology and cultural-religious point of view of traditions.

#### **PUBLISHER :**

P3M Sekolah Tinggi Filsafat Teologi  
Widya Sasana Malang  
Jl. Terusan Rajabasa 2,  
Malang 65146 Indonesia  
Telp. 0341 - 552120  
Fax. 0341 - 566676  
Email : stftws@gmail.com  
Website : ejournal.stftws.ac.id

#### **Editor in Chief**

FX. Eko Armada Riyanto (*Google Scholar; h-index: 5*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

#### **Managing Editors**

Edison RL. Tinambunan (*Google Scholar; h-index: 1*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Kurniawan Dwi Madyo Utomo (*Google Scholar*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

#### **Editorial Board**

Pius Pandor (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Valentinus Saeng (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Yohanes I Wayan Marianta (*Google Scholar*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Raymundus Made Sudhiarsa (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Alphonsus Catur Raharso (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Petrus Maria Handoko (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Antonius Denny Firmanto (*Google Scholar; h-index: 2*); Widya Sasana College of Philosophy Theology, Malang.

Carl Sterkens (*Scopus ID: ... ; Google Scholar; h-index: 7*); *Katholic Radboud University, Nijmegen, Nederlands.*

Daniel Franklin Pilario (*Google Scholar; h-index: 4*); *Adamson University, Manila, Philippines.*

Roland Tuazon (*Google Scholar; h-index: 2*); *Adamson University, Manila, Philippines.*

Emanuel P.D. Martasudjita (*Scopus ID: 6026801; Google Scholar; h-index: 4*); *Sanata Dharma University, Yogyakarta.*

Johanis Ohoitimur (*Google Scholar; h-index: 3*); *Pineleng College, Manado.*

Antonius Eddy Kristiyanto (*Google Scholar; h-index: 5*); *Driyarkara College, Jakarta.*

Mudjia Rahardja (*Scopus ID: ... Google Scholar; h-index: 10*); *Maulana Malik Ibrahim Islamic State University, Malang.*

Justinus Sudarminta (*Google Scholar; h-index: 7*); *Driyarkara College, Jakarta.*

#### **English Language Advisor**

Maria Lichmann (North Carolina)

Odilia Rahayu Widji Astuti

#### **Indonesian Language Advisor**

Didik Bagiyowinadi

#### **Information and Technology**

Imilda Retno Arum Sari

#### **Publication Frequency**

Studia Philosophicaet Theologica is published two times a year (April and October)



## **Author Guidelines**

1. Article must have 150-word abstract in both English and Indonesian language and four or five keywords.
2. Article should be between 5000 and 8000 words, inclusive of references and footnotes.
3. Article must be a study based on either literary (text) or field research.
4. Article will be submitted in Word (single-spaced and 12-point font) for consideration by email attachment, beside online submission as required. Authors must log in before submit their article.
5. Headings:
  - First-level headings (e.g. Introduction, Conclusion) should be in bold, with an initial capital letter for any proper nouns.
  - Second-level headings should be in bold italics, with an initial capital letter for any proper nouns.
  - Third-level headings should be in italics, with an initial capital letter for any proper nouns.
6. Notes and Bibliographies please *click* <https://www.dropbox.com/s/y2nb9l3cvb9fg47/Notes%20and%20Bibliography%20Turabian%20Style.pdf?dl=0>.
7. Article submitted will be peer-reviewed by qualified academics; this process may take weeks or months. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and reviewers.
8. Author should be willing to respond to questions from readers of their articles; and in case there is correction, author must refine the article as soon as possible.

## **Guidelines for Book Reviews**

1. Please include, at the beginning: Author, Title, Place, Publisher, Date, number of pages, ISBN of the book reviewed.  
E.g., Taylor, Charles. *A Secular Age*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2007. 874+x pp. ISBN-13: 978-0-674-02676-6.
2. The review begin with abstract, three or four keywords and continue with a brief overall description of the book.
3. The review may include:
  - The content and its complexity of the book.
  - Comments on the author's style and contribution of the book.
  - Philosophical or theological methodology of presentation.
  - Position of the philosophical or theological arguments in its field.
4. The preferred format for submissions is MS-Word.
5. Review should be about 1500 words long. The name, affiliation and email address of the reviewer should appear at the end of the review.

# Studia Philosophica et Theologica

E-ISSN 2550 - 0589

ISSN 1412-0674

Vol. 20 No. 2 Oktober 2020

Hal. 103 - 204

---

## DAFTAR ISI

### ARTIKEL

Relasionalitas “Aku” dan “Engkau” dalam Masyarakat Indonesia yang Majemuk Sebagai Gambaran dari Relasionalitas Trinitas <i>Gregorius Pasi</i> .....	103 - 126
Kebenaran dalam Media Digital <i>Editha Soebagio</i> .....	127 - 141
Mengingat Dia yang Dikorbankan: Tafsir Feminis Terhadap Hakim-hakim 11:1-40 <i>Firman Panjaitan; Dwi Ratna K.</i> .....	142 - 159
Relevansi Eklesiologi <i>Communio</i> Konsili Vatikan II Terhadap Hukum Kanonik 1983 <i>Yohanes Wilson Bei Lena Meo</i> .....	160 - 176
Kitab Duabelas Nabi Sebuah Alternatif Membaca Kitab Nabi-nabi Kecil <i>Indra Tanureja</i> .....	177 - 196

### TELAAH BUKU

Theology of Culture <i>Nikasius Jatmiko</i> .....	197 - 202
Index .....	203 - 204

---

# KITAB DUABELAS NABI SEBUAH ALTERNATIF MEMBACA KITAB NABI-NABI KECIL

**Indra Tanureja**

Pengajar Tafsir Kitab Suci Fakultas Teologi Universitas Sanata Dharma, Jogjakarta.

Email: *don\_indrasan@yahoo.com*

---

## **Abstract**

This writing talks about one particular block of the Old Testament which is usually called the Book of Minor Prophet. This block consists of twelve different writings which come from the prophets who lived and worked in various period of time in the history of Israel. Traditionally, each of these twelve books is treated independently. And therefore, they used to be read and interpreted separately. However, in these recent days, scholars propose an alternative way of reading. They suggest reading the book of Minor Prophet as a literary unity. They base their argument on historical reason and textual consideration and also on the fact that there is intertextual relationship within these writings, which in turn, shows the existence of redactional process in the history of their composition. This writing attempts to present the alternative options together with example. It is then concluded by some critical notes on the discussed suggestion.

**Keywords:** The Book of Twelve, intertextual connection, alternative reading, redaction criticism, composition criticism.

---

## **Abstrak**

Tulisan ini berbicara tentang salah satu bagian dalam Kitab Suci Perjanjian Lama yang biasa disebut dengan Kitab Nabi-nabi Kecil. Bagian ini terdiri dari dua belas Kitab yang berasal dari nabi-nabi yang berasal dari periode yang berbeda-beda dalam sejarah Israel. Secara tradisional, dua belas Kitab nabi itu diperlakukan sebagai tulisan yang mandiri, dan oleh karena itu, dibaca dan dianalisis satu-satu, masing-masing secara terpisah. Tetapi akhirnya ini muncul gagasan alternatif yang mengusulkan untuk membaca kedua belas tulisan itu sebagai satu kesatuan literer. Argumentasi ini didasarkan pada alasan historis dan tekstual serta fakta adanya relasi intertekstual antara tulisan-tulisan tersebut, yang menunjukkan adanya proses redaksional dalam sejarah penyusunannya. Tulisan ini berusaha menampilkan gagasan alternatif itu beserta contohnya dan memberikan catatan kritis terhadap usulan tersebut.

**Kata Kunci:** Kitab Dua Belas Nabi, relasi intertekstual, pembacaan alternatif, kritik redaksi, kritik komposisi.

---

## Pengantar

Meskipun berbentuk satu buku, Kitab Suci Kristiani terdiri dari dua bagian besar, yaitu Perjanjian Lama dan Perjanjian Baru. Di dalam masing-masing bagian ini, tersimpan juga banyak tulisan yang berbeda ragam isi dan bentuk, serta periode asal mereka. Oleh karena itu, Kitab Suci Kristiani atau Alkitab, sering kali disebut sebagai suatu perpustakaan. Menurut karakternya, setiap tulisan atau Kitab itu, seharusnya dibaca dan ditafsirkan sendiri. Dan hal inilah yang memang terjadi sepanjang sejarah penafsiran Alkitab. Hanya saja, pada akhir-akhir ini seiring dengan berkembangnya ilmu tafsir, mulai muncul usulan untuk membaca sekelompok Kitab secara bersama-sama. Sebagai lima Kitab pertama Perjanjian Lama, atau yang biasa disebut Pentateukh, perlu dibaca sebagai satu kesatuan yang tak terpisahkan. Selain itu, kecenderungan yang lebih mutakhir menawarkan untuk membaca Kitab nabi-nabi kecil yang berjumlah dua belas itu juga sebagai satu kesatuan.

Tulisan ini mau menelusuri tawaran untuk membaca Kitab dua belas nabi itu sebagai satu kesatuan. Secara konkret, beberapa pertanyaan berikut ini akan dijawab: Apakah ada dasar yang cukup kuat untuk mengambil langkah itu? Bagaimana alternatif pembacaan itu bisa dipertanggungjawabkan? Bagaimana langkah alternatif ini dievaluasi dalam konteks pastoral KitabSuci Indonesia.

## Pengamatan Awal

Kita mulai dengan melihat dan menempatkan objek penelitian kita di dalam konteks keseluruhan Perjanjian Lama. Di dalam Perjanjian Lama sebenarnya apa yang dimaksud dengan tulisan-tulisan kenabian? Dan bagaimana hal ini dipahami? Tulisan-tulisan kenabian Perjanjian Lama bisa dibaca dalam beberapa perspektif. Yang pertama, secara tradisional Alkitab Ibrani atau Perjanjian Lama kita disebut TaNaK yang merupakan singkatan dari *Taurat - Nebiim - Ketubim*. Pembagian menjadi 3 bagian ini kiranya sudah terjadi pada abad ke-2 SM karena sudah terdapat dalam *Kata Pengantar Penerjemah Yunani* dari Kitab Putra Sirakh. Luk 24:44 juga memberikan petunjuk yang sama.

Menurut pembagian ini, yang disebut dengan Ktab Nabi-nabi atau *Nebiim* merentang dari Kitab Yosua sampai dengan Kitab Nabi Maleakhi. Dengan kata lain, *Nebiim* sebenarnya terdiri dari apa yang biasa kita sebut dengan Kitab Sejarah dan Kitab Para Nabi. Tradisi Yahudi memang membagi *Nebiim* menjadi dua bagian: Nabi-nabi Terdahulu (*nebiim rishonim*) dan Nabi-nabi yang Kemudian (*nebiim aharonim*). Yang disebut Nabi-nabi Terdahulu

adalah apa yang biasa kita sebut kitab Sejarah, yaitu Yosua, Hakim-hakim, 1-2Samuel dan 1-2Raja. Berbeda dengan Kitab Nabi yang Kemudian, bagian ini berbentuk narasi. Tulisan-tulisan ini disebut Kitab Nabi-nabi karena menurut tradisi Yahudi mereka ditulis oleh para nabi (*b. Baba Batra* 15a). Kitab Yosua ditulis oleh Yosua bin Nun yang dianggap sebagai seorang nabi; Kitab Hakim-hakim dan Samuel ditulis oleh Nabi Samuel, dan Kitab 1-2Raja disusun oleh Nabi Yeremia. Sementara itu, sebutan nabi yang terdahulu tampaknya berasal dari Za 1:4 (*hannebiim harrishonim*). Dalam teks tersebut, ungkapan tersebut digunakan untuk menyebut para nabi yang dahulu sudah memperingatkan bangsa Israel dari dosa mereka.<sup>1</sup>

Sementara yang disebut dengan Nabi-nabi yang Kemudian adalah 15 Kitab kenabian yang memang biasa kita sebut Kitab Nabi-nabi, yaitu Yesaya, Yeremia, dan Yehezkiel serta 12 nabi lainnya: Hosea, Yoel, Amos, Obaja, Yunus, Mikha, Nahum, Habakuk, Zefanya, Hagai, Zakharia, dan Maleakhi. Nabi-nabi yang Kemudian yang jumlahnya 15 ini bisa dan biasa dibagi juga menjadi dua bagian: Nabi-nabi Besar (*Major Prophets*) dan Nabi-nabi Kecil (*Minor Prophets*). Yang dimaksud dengan Nabi-nabi Besar adalah Yesaya, Yeremia, dan Yehezkiel. Harus dicatat bahwa susunan ini adalah susunan menurut perspektif tradisi Yahudi. Sementara itu, menurut tradisi Kristiani, Kitab Daniel juga dimasukkan ke dalam kelompok Nabi-nabi besar. Yang dimaksud dengan Nabi-nabi Kecil adalah tulisan-tulisan kenabian lain yang berjumlah dua belas. Bagi tradisi Yahudi, angka 3 dan 12 tentu mempunyai makna yang tertentu sehingga jumlah 15 nabi yang dimasukkan ke dalam Perjanjian Lama sebenarnya adalah hasil pemilihan dan penyingkiran.

Pembagian besar dan kecil ini tentu bukan masalah kualitas, karena kita tidak bisa bicara tentang Firman Allah kelas 1 atau kelas 2. Menurut Agustinus (*Civ XVIII,29*), pembagian mayor dan minor ini lebih berkaitan dengan masalah kuantitas<sup>2</sup> dan bukan menyangkut kualitas. Tiga nabi disebut Nabi Besar karena meninggalkan tulisan yang panjang (Yes 66 bab - 1291 ayat, Yer 52 - 1364 ayat, dan Yeh 48 bab - 1273 ayat). Sementara dua belas tulisan lain disebut Nabi Kecil karena tulisan mereka amat singkat (Hos dan Za yang paling panjang yaitu 14 bab; Obaja hanya 21 ayat). Jumlah keseluruhan Kitab 12 Nabi adalah 67 bab - 1050 ayat.

Sesuatu yang menarik bisa kita temukan kalau kita memperhatikan Perjanjian Lama versi Ibrani, misalnya versi BHS (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*).<sup>3</sup>

---

1 Marvin A. Sweeney, *Tanak. A Theological Critical Introduction to the Jewish Bible* (Minneapolis: Fortress Press, 2012), 171

2 "...the book of the twelve prophets, who are called the minor from the brevity of their writings, as compared with those who are called the greater prophets because they published larger volumes". Philip Schaff, *St. Augustine's City of God and Christian Doctrin*, 604. <http://www.ccel.org/ccel/schaff/npnf102.html> diakses tanggal 20 Maret 2020.

3 Versi yang secara umum dianggap sebagai edisi kritis Alkitab Ibrani dan diterbitkan oleh Deutsche Bibelgesellschaft (Lembaga Alkitab Jerman) di Stuttgart.

Dalam BHS, pada akhir setiap Kitab biasanya terdapat apa yang disebut *masora finalis*, yaitu semacam catatan yang berisi informasi tentang jumlah bab dan ayat dari Kitab yang bersangkutan. Tetapi dalam Kitab Nabi-nabi Kecil halnya agak berbeda. Pada akhir tiap-tiap Kitab diberi catatan tentang jumlah ayat Kitab yang bersangkutan. Dan pada akhir Kitab Nabi Maleakhi sebagai Kitab terakhir, selain diberi catatan tentang jumlah ayat Kitab yang bersangkutan, diberi juga catatan tentang jumlah ayat Kitab Nabi Kecil yang berjumlah dua belas itu. Jelas ini menunjukkan bahwa Kitab Dua Belas Nabi mau dipandang sebagai satu kesatuan atau satu gulungan (*scroll*). Dalam tradisi rabinik, pada gulungan Kitab Suci Ibrani (*scroll*), di akhir setiap Kitab Taurat dan Kitab Nabi-nabi mesti ada jarak 4 baris; tetapi untuk Kitab Nabi-nabi Kecil, jaraknya adalah 3 baris (*b. Baba Bathra* 13b).

Meskipun singkat, tidak berarti Nabi-nabi kecil ini tidak penting. Beberapa bagian dari Perjanjian Baru merupakan kutipan dari nabi-nabi kecil. Ketika Yesus mengatakan, “Yang Kukehendaki ialah belas kasihan dan bukan persembahan” (Mat 12:7) Ia jelas mengutip Hos 6:6. Ketika memasuki Yerusalem, Yesus digambarkan sebagai memenuhi nubuat Nabi Zefanya (lihat Mat 21:1-5). Dalam Rom 1:17 Paulus jelas mengutip Nabi Habakuk ketika mengatakan, “Orang benar akan hidup oleh iman” (bdk. Hab 2:4). Sementara dalam kotbahnya yang disampaikan pada hari Pentakosta, Petrus terang mengutip Nabi Yoel (bdk. Kis 2:17-18 dengan Yoel 2:28-29). Contoh-contoh seperti ini rasanya cukup untuk menunjukkan bahwa tidak ada Firman Tuhan yang tidak penting, sekalipun disampaikan secara singkat.

Yang menarik adalah bahwa tampaknya sejak awal, Kitab Nabi-nabi Kecil yang berjumlah 12 itu, memang sudah dipandang sebagai satu kesatuan. Dalam bagian yang diberi judul “Pujian para Nenek Moyang” (Sir 46-49), Sirakh menyebut para nabi Israel: Yesaya (Sir 48:20), Yeremia (Sir 49:7), dan Yehezkiel (Sir 49:8). Tetapi untuk nabi-nabi kecil, ia hanya menyebut “dua belas nabi” (Sir 49:10)<sup>4</sup>. Tradisi kuno lainnya, seperti misalnya, Josephus dalam *Contra Apionem* menyebutkan bahwa Alkitab Ibrani berjumlah 22 buku (I,38-42).<sup>5</sup> Dari jumlah itu, lima buku dikatakan berasal dari Musa, dan ini menunjuk kepada Pentateukh yang kita miliki. Empat buku memuat kidung untuk Allah dan petunjuk-petunjuk bagaimana manusia mesti hidup. Sisanya, 13 Kitab merupakan Kitab nabi-nabi yang mencakup periode setelah Musa wafat sampai dengan pemerintah Artaxerxes, raja Persia. Tidak ada kesepakatan

---

4 Sir 49:10 “Lagipula kedua belas nabi. Semoga tulang-belulang mereka bertunas dari dalam kubur mereka. Sebab Yakub dihibur oleh mereka serta ditebusnya dengan harapan penuh kepercayaan.” Meskipun di sini perlu dicatat bahwa sebetulnya, Sir 49:10 ini berbicara tentang *tulang belulang* para nabi dan tidak otomatis menunjuk pada gulungan Kitab Nabi Kecil. David L. Petersen, “A Book of Twelve?” dalam *Reading and Hearing the Book of the Twelve*, ed. James D. Nogalski & Marvin A. Sweeney, (Atlanta: SBL, 2000), 4.

5 Flavius Josephus, *The Work of Josephus*, trans. William Whiston (Peabody: Hendrickson, 1995), 776.



berkaitan dengan Kitab mana saja yang termasuk dalam 13 Kitab Nabi-nabi.<sup>6</sup> Tetapi untuk kepentingan kita, hal ini tidak terlalu penting. Yang patut dicatat adalah bahwa tradisi Yahudi kuno, setidaknya-tidaknya sampai pada tahun 200 SM,<sup>7</sup> memberi kesaksian bahwa Kitab nabi-nabi kecil memang dipandang sebagai satu kesatuan dan diteruskan dengan cara demikian.<sup>8</sup>

## Kitab Dua Belas Nabi

Fokus perhatian kita kali ini adalah Kitab Nabi-nabi Kecil atau *Kitab Dua Belas Nabi*. Seperti disinggung pada bagian awal, sekarang ini ada kecenderungan untuk membaca Kitab dua belas nabi ini sebagai satu kesatuan. Ini merupakan satu kecenderungan yang relatif baru dalam dunia akademis Perjanjian Lama. Jakob Wöhrle mencatat, “20 years ago, Old Testament scholarship found a new object: The Book of the Twelve.”<sup>9</sup> Sebelumnya, sesuai dengan karakter khas setiap Kitab, para ahli memusatkan perhatian pada masing-masing Kitab dalam *corpus* tersebut. Dengan pendekatan diakronis, para pakar berupaya mencari struktur, maksud atau latar belakang historis masing-masing Kitab, tetapi tidak bertanya tentang pembentukan dan maksud dari *Kitab Dua Belas Nabi* atau *The Book of the Twelve* secara keseluruhan.

Ada beberapa hal yang menarik untuk didalami bersama. Saya tidak akan masuk pada detil masing-masing tulisan dan hanya akan berhadapan dengan hal-hal yang umum secara keseluruhan saja. Pertama yang mau kita coba dalam adalah kesatuan Dua Belas Kitab ini. Bagaimana mungkin Dua Belas Kitab itu akhirnya bisa menjadi satu kesatuan? Apa artinya? Apa konsekwensinya untuk hermeneutik? dan mungkin beberapa pertanyaan lain yang mungkin muncul. Kita akan mulai pembahasan kita dengan melihat susunan dari *Kitab Dua Belas Nabi* itu.

## Susunan

Ada Dua Belas tulisan yang dimasukkan menjadi satu kesatuan dalam kelompok Kitab Nabi-nabi Kecil. Jika kita berhadapan dengan sebuah

---

6 Pendapat H.St.J. Thackeray bisa disebut di sini. Di antaranya (1) Yosua, (2) Hakim-hakim & Rut, (3) Samuel, (4) Raja-raja, (5) Tawarikh, (6) Ezra-Nehemia, (7) Ester, (8) Ayub, (9) Yesaya, (10) Yeremia-Ratapan, (11) Yehezkiel, (12) Nabi-nabi Kecil, dan (13) Daniel. Flavius Josephus, *The Life, Against Apion*, trans. H.St.J. Thackeray (Cambridge: Harvard University Press, 1926), 179 note b.

7 James D. Nogalski, *The Book of the Twelve. Hosea – Jonah* (Macon: Smyth & Helwys, 2011), 1-2.

8 Informasi lebih lengkap bisa dilihat misalnya dalam, Nogalski dan Sweeney, ed., *Reading and Hearing*, viii-x. Publikasi sangat lengkap tentang *The Book of the Twelve* bisa dilihat dalam website: [https://www.uni-due.de/Ev-Theologie/twelve/12b\\_bib.htm](https://www.uni-due.de/Ev-Theologie/twelve/12b_bib.htm) diakses tanggal 20 Maret 2020.

9 Jakob Wöhrle, “So Many Cross-References! Methodological Reflections of the Problem of Intertextual Relationships and their Significance for Redaction Critical Analysis” dalam *Perspectives of the Formation of the Book of the Twelve*, ed. Rainer Albertz, James Nogalski, dan Jakob Wöhrle (Berlin: Walter de Gruyter, 2012), 3.

kumpulan seperti ini, beberapa pertanyaan bisa muncul dalam diri kita: mengapa susunanya demikian? Apakah susunan ini berbicara tentang sesuatu? Apakah susunan ini secara keseluruhan mengikuti pertimbangan tertentu atau hanya sembarangan saja? Hal pertama yang bisa dikatakan adalah bahwa dalam Alkitab Ibrani dan Septuaginta (LXX), urutan enam Kitab pertama ternyata berbeda. Sementara enam Kitab terakhir, urutan pada kedua versi Alkitab itu praktis sama.

	Ibrani <sup>10</sup>	Yunani		Ibrani = Yunani
1	<i>Hosea</i>	<i>Hosea</i>	7	<i>Nahum</i>
2	<i>Yoel</i>	<i>Amos</i>	8	<i>Habakuk</i>
3	<i>Amos</i>	<i>Mikha</i>	9	<i>Zefanya</i>
4	<i>Obaja</i>	<i>Yoel</i>	10	<i>Hagai</i>
5	<i>Yunus</i>	<i>Obaja</i>	11	<i>Zakharía</i>
6	<i>Mikha</i>	<i>Yunus</i>	12	<i>Maleakhi</i>

Setidaknya ada dua kemungkinan kriteria yang bisa digunakan kalau kita mau menyusun sejumlah tulisan dalam satu kesatuan. Kita bisa menggunakan kriteria kronologis, tulisan disusun dari yang paling kuno, atau kriteria literer, biasanya berdasarkan panjangnya, tetapi bisa juga berdasarkan pentingnya. Dalam kasus Kitab Dua Belas Nabi ini, rasanya kriteria yang tersedia tidak digunakan secara ketat. Ada pertimbangan kronologis, ada pertimbangan yang bersifat literer atau sastra, yaitu dengan mempertimbangkan beberapa kata kunci yang menghubungkan satu tulisan dengan tulisan yang lain.

Yang bisa kita perhatikan, tidak semua tulisan memuat informasi berkaitan dengan konteks sejarah. Berdasarkan petunjuk yang ada pada masing-masing Kitab, bisa disampaikan data sebagai berikut<sup>11</sup>:

Hosea - 14 bab	Zaman Uzia, Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda, dan pada zaman Yerobeam bin Yoas, raja Israel. (Hos 1:1)	8 sM
Yoel - 3 bab	Hari TUHAN	
Amos - 9 bab	Zaman Uzia, raja Yehuda, dan dalam zaman	8 sM

10 Terjemahan ke dalam bahasa modern, termasuk versi Indonesia, mengikuti urutan yang terdapat dalam Alkitab Ibrani.

11 Sebagai patokan dasar, saya mengambil susunan versi Alkitab Ibrani.

Obaja - 1 bab	Yerobeam, anak Yoas, raja Israel (Amos 1:1) <i>Hari TUHAN</i>	
Yunus - 4 bab		Hari TUHAN
Mikha - 7 bab	zaman Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda (Mi 1:1)	8 sM
Nahum - 3 bab		
Habakuk - 3 bab		
Zefanya - 3 bab	zaman Yosia bin Amon, raja Yehuda (Zef 1:1)	7 sM
Hagai - 2 bab	Pada tahun yang kedua zaman raja Darius, dalam bulan yang keenam, pada hari pertama bulan itu (Hag 1:1)	520 sM
Zakharia - 14 bab	Dalam bulan yang kedelapan pada tahun kedua zaman Darius (Za 1:1)	520 sM
Maleakhi- 4 bab		Hari TUHAN

Dari daftar di atas, tampak bahwa dalam Alkitab Ibrani, hanya enam Kitab yang mempunyai petunjuk kronologis yang jelas.<sup>12</sup> Berdasarkan data-data tersebut, kita bisa melihat bahwa tampaknya Kitab Dua Belas Nabi disusun secara kronologis. Kalau kita lihat berdasarkan urutan panjangnya Kitab, tampak bahwa hanya Hosea saja yang menempati tempat yang benar. Kitab Hosea berada di urutan pertama, karena Kitab ini juga yang paling panjang, yaitu 14 bab. Akan tetapi setelah itu, urutan Kitab tidak mengikuti urutan kuantitas masing-masing Kitab. Pendekatan yang diambil oleh beberapa ahli, seperti misalnya James Nogalski rasanya juga bisa dijadikan pertimbangan.

Menurut beberapa ahli ini, bagian akhir dari tulisan yang satu mengandung beberapa kata kunci yang akan muncul lagi di bagian awal dari tulisan yang berikut.<sup>13</sup> Sebagai contoh, pada bagian akhir dari Kitab Yoel, yaitu Yoel 3:16 kita menemukan teks yang berbunyi, "TUHAN mengaum dari Sion, dari Yerusalem Ia memperdengarkan suara-Nya." Teks yang persis sama ditemukan pada awal Kitab Amos, yaitu Amos 1:2. Kata terakhir dari Kitab Yoel adalah "TUHAN tetap di Sion" (Yoel 3:21); sementara dalam Amos 1:2a dikatakan bahwa TUHAN mengaum *dari* Sion.

12 Hieronimus mengatakan bahwa tulisan-tulisan yang tidak mencantumkan data kronologis mesti dibaca sebagai nubuat yang disampaikan pada zaman raja terakhir yang disebutkan. Demikian seperti dikutip dalam James D. Nogalski, *Literary Precursors of the Book of the Twelve* (Berlin: Walter de Gruyter, 1993), 3 no. 11.

13 Nogalski, *Literary Precursors*, 20. Lihat juga James Limburg, *Jonah* (Louisville: Westminster/John Knox, 1993) 20-21. Nogalski mendasarkan pengamatannya pada teks Ibrani, dan tidak selalu berlaku dalam versi terjemahan (kuno) baik LXX maupun Vulgata.

Menurut Limburg tiga Kitab ini, Yoel, Amos dan Obaja disatukan dengan satu tema, yaitu "hari Tuhan" yang terdapat dalam Yoel 2:31; 3:4; Amos 5:18-20 dan Ob 15. Kata-kata kunci yang saling berkaitan serta kesamaan tematik ini, tampaknya menjadi alasan mengapa kita mempunyai urutan seperti yang sekarang kita miliki, yaitu Yoel - Amos - Obaja. Pada bagian penutup Kitab Yoel diberitakan penghukuman bagi "Tirus dan Sidon, dan seluruh wilayah Filistin" (Yoel 3:4); sementara dalam bagian yang disebut "Hukuman atas bangsa-bangsa lain", Amos juga menyebut Tirus (Am 1:9-10) dan daerah Filistin (1:6-8): Gaza, Asdod, Ashkelon, Ekron yang merupakan kota-kota Filistin. Pada bagian akhir Kitab Amos, disebut nama "Edom" (Am 9:12); sementara Kitab Obaja dibuka dengan pernyataan "Beginilah firman Tuhan ALLAH tentang Edom" (Ob 1).

Berdasarkan informasi yang tersedia, Kitab Amos dan Hosea sebenarnya berasal dari zaman yang sama, yaitu abad 8 sM (lihat Am 1:1 dan Hos 1:1), dan sekaligus periode paling awal. Akan tetapi, karena Kitab Amos sudah dihubungkan dengan Kitab Yoel dan Obaja, dan berada di tengah-tengah antara Joel dan Obaja, maka tempat pertama dalam urutan duabelas nabi jatuh pada Kitab Nabi Hosea. Kebetulan juga, Kitab Hosea merupakan Kitab yang paling panjang dibandingkan yang lain.

Berdasarkan 2Raj 14:23-27, Yunus bin Amitai berkarya pada zaman raja Yerobeam II (786-746 sM). Dengan demikian, sebenarnya Yunus sezaman juga dengan Hosea dan Amos. Tetapi mungkin karena Yunus adalah Kitab terpendek, dibandingkan dengan Hosea dan Amos, maka Kitab Yunus diletakkan di urutan ketiga setelah Hosea dan Yoel-Amos-Obaja. Setelah Yunus, kita mempunyai Kitab Nabi Mikha, yang berdasarkan petunjuk yang ada, berkarya sesudah periode raja Yerobeam II (lihat Mi 1:1).

Nahum memberitakan kejatuhan Niniwe (bdk. Nah 1:1), yang terjadi pada tahun 612 sM. Kalau demikian, secara kronologis Kitab Nahum memang mesti diletakkan sesudah Kitab Nabi Mikha yang berkarya sekitar abad 7 sM. Dalam Hab 1,6 dinubuatkan bangkitnya kerajaan Babilonia yang menunjuk pada periode setelah tahun 612 sM, dan dengan demikian setelah periode Nahum. Yang terakhir, Kitab Nabi Maleakhi yang tampaknya berkarya setelah munculnya Bait Allah kedua (Mal 1:1.10; 3:1). Dengan demikian, secara kronologis, Maleakhi tampil setelah Hagai dan Zakharia yang jelas berkarya pada waktu pembangunan Bait Allah kedua ini.

Ini adalah sebuah usaha untuk memahami logika urutan dari dua belas Kitab nabi kecil. Sebagaimana kita lihat, tidak ada satu kriteria yang bisa mencakup seluruh Kitab. Bisa kita katakan bahwa ada beberapa kriteria yang sekaligus bermain untuk dapat memahami susunan Kitab Dua Belas Nabi, paling tidak dalam versi Alkitab Ibrani. Untuk sebagian besar kriteria kronologis memang berlaku. Tetapi tidak hanya itu. Ikut bermain juga kriteria kuantitas (panjang pendeknya tulisan) serta kriteria literer. Dengan demikian, secara umum kita bisa melihat susunan dua belas Kitab ini. Akan tetapi,



sebenarnya kita baru berada pada level permukaan saja. Kita baru berusaha memahami mengapa Kitab Nabi Hosea berada di urutan pertama dan Kitab Nabi Maleakhi berada di urutan terakhir. Kita masih bisa bertanya apakah ada struktur dalam yang mempersatukan seluruh duabelas Kitab ini?

### Relasi Intertekstual sebagai Unsur Pemersatu

Sebelum ini sudah disinggung bahwa relasi intertekstual antara masing-masing tulisan duabelas nabi ini, sedikit banyak menentukan susunan dua belas tulisan itu. Sekarang pokok ini akan kita perdalam.

Oleh sementara ahli relasi ini dipandang sebagai suatu hasil dari proses redaksional yang panjang. Pemikiran ini kemudian menjadi dasar untuk menggagas bahwa kumpulan duabelas tulisan kenabian ini perlu dibaca sebagai satu kesatuan.<sup>14</sup> Yang dimaksud dengan intertekstual di sini adalah relasi antara dua teks atau lebih yang berdasarkan bukti-bukti yang ada memang dengan sengaja dibuat oleh pengarang atau redaktur.<sup>15</sup> Setidaknya ada lima model intertekstualitas: kutipan, rujukan, kata kunci, motivasi dan teks pbingkai. Nogalski dalam bukunya menunjukkan secara mendetil bagaimana relasi intertekstual ini bisa terjadi dalam masing-masing Kitab.<sup>16</sup>

Sebagaimana biasa terjadi dalam dunia akademis, pendekatan Nogalski ini mendapat dukungan tetapi juga kritikan. Berikut ini, saya akan sampaikan salah satu catatan yang disampaikan Wöhrle terhadap pendekatan Nogalski. Menurut Wöhrle, relasi intertekstualitas bisa diartikan dalam beberapa cara. Pertama, perlu sungguh dibedakan antara relasi yang disengaja (*intentional*) dan relasi yang tidak disengaja (*unintentional*). Tidak semua relasi intertekstual harus dipahami sebagai intentional. Bisa terjadi bahwa keduanya tergantung dari satu sumber yang sama. Dan ketika kita berhadapan dengan sebuah relasi intertekstual yang memang intensional, ada beberapa relasi yang bisa terjadi.<sup>17</sup>

- teks A tergantung pada teks B
- teks B tergantung pada teks A
- teks A dan teks B berasal dari tangan yang sama

Oleh karena itu, berkaitan dengan relasi intertekstualitas yang ditawarkan Nogalski, Wöhrle mengusulkan agar dilengkapi dengan dua langkah

---

14 Wöhrle, "So Many Cross-References!", 3.

15 James D. Nogalski, "Intertextuality and the Twelve" dalam *The Book of the Twelve and Beyond*, ed. James D. Nogalski (Atlanta: SBL, 2017), 217.

16 Nogalski, *Literary Precursors*, 21-57. Dalam karyanya itu, Nogalski menunjukkan kaitan masing-masing dari Dua Belas Kitab itu dengan tulisan berikutnya. Selanjutnya Nogalski mencatat bahwa kata-kata kunci (*catchwords*) ini berada pada level bahasa Ibrani. Para penerjemah berikutnya, baik LXX maupun Vulgata, tampaknya "exhibit no cognizance of these words as unifying technique in the compilation of the Book of the Twelve."

17 Wöhrle, "So Many Cross-References!", 6.

metodologis lainnya. Yang pertama adalah penelusuran *kritik redaksi* untuk menentukan apakah di tiap Kitab ada proses redaksional yang bisa dibandingkan dengan teks lain. Wöhrle kemudian melanjutkan bahwa kritik redaksi ini mesti dikombinasikan dengan kritik komposisi untuk mengetahui bahwa lapis redaksional tertentu yang diduga terdapat dalam beberapa Kitab memang menunjukkan suatu struktur menyeluruh. "Only in this case, it is possible to say with sufficient certainty that the common features of secondary passages found in different books lead one to the conclusion that these passages were added by one and the same hand."<sup>18</sup>

Berikut ini kita lihat bagaimana Wöhrle menawarkan gagasannya tentang intertekstualitas ini. Saya menampilkan gagasannya di sini sebagai suatu contoh bagaimana kita bisa membaca *Kitab Dua Belas Nabi* secara keseluruhan dengan bertitik tolak pada satu gagasan kunci yang mempersatukan semuanya.

Teks yang diambil sebagai contoh oleh Wöhrle adalah "Formula Kasih" (*grace formula, Gnadenformel*) Kel 34:6 yang dikutip dalam Yoel 2:13 dan Yun 4:2.<sup>19</sup> Kita lihat bersama:

Kel 34:6 TUHAN, Allah *penyayang* dan *pengasih*, *panjang sabar*, *berlimpah kasih-Nya* dan *setia-Nya*

Yoel 2:13 ...sebab Ia *pengasih* dan *penyayang*, *panjang sabar* dan *berlimpah kasih setia*, dan Ia menyesal karena hukuman-Nya

Yun 4:2 ...bahwa Engkaulah Allah yang *pengasih* dan *penyayang*, yang *panjang sabar* dan *berlimpah kasih setia*, serta yang menyesal karena malapetaka yang hendak didatangkan-Nya<sup>20</sup>

Yoel dan Yunus jelas bergantung pada Kel 34:6 dengan variasi kecil. Kata *emet* yang merupakan kata terakhir dalam Kel 34:6 diganti dengan frase *wenicham al-haraah* dalam Yoel 2:13 dan Yun 4:2.<sup>21</sup> Pertanyaan berikutnya, apakah ketergantungan ini berada pada level awal atau level kemudian. Dengan kata lain, apakah kutipan dari Kel 34:6 ini merupakan bagian asli dari Kitab Yoel dan Yunus atau tambahan kemudian? Untuk menjawab hal ini, kita perlu melihat keduanya dalam konteksnya.

Yang pertama kita lihat Yoel 2:12-14:

12 "Tetapi sekarang juga,"  
demikianlah firman TUHAN,  
"berbaliklah kepada-Ku dengan segenap hatimu,

---

18 Wöhrle, "So Many Cross-References!", 8

19 Pada bagian ini, kami mengikuti pembahasan Wöhrle, "So Many Cross-References!", 9-13. Bdk. juga Rainer Kessler, "The Twelve: Structure, Themes, Contested Issues" dalam *The Oxford Handbook of the Prophets*, ed. Carolyn J. Sharp (New York: OUP, 2016), 214-216.

20 Sebenarnya, kata Ibrani yang diterjemahkan sama dengan kata yang terdapat dalam Kitab Nabi Yoel, tetapi LAI menerjemahkannya secara berbeda.

dengan berpuasa,  
dengan menangis  
dan dengan mengaduh.”

- 13 Koyakkanlah hatimu dan jangan pakaianmu,  
berbaliklah kepada TUHAN, Allahmu,  
*sebab* Ia pengasih dan penyayang,  
panjang sabar dan berlimpah kasih setia,  
dan Ia menyesal karena hukuman-Nya.
- 14 Siapa tahu, mungkin Ia mau berbalik dan menyesal,  
dan ditinggalkan-Nya berkat,  
menjadi korban sajian dan korban curahan bagi TUHAN,  
Allahmu.

Konteks Yoel 2:12-14 adalah ajakan kepada umat Allah untuk bertobat. Formula Kasih yang terdapat dalam Yoel 2:13 menjadi motivasi dan harapan untuk bertobat. Dengan demikian, bisa dipahami mengapa kata *emet* (*setia*) diganti dengan frasa *wenicham al-haraah*<sup>22</sup> yang diterjemahkan “dan Ia menyesal karena hukuman-Nya.” Ay. 14 lalu menjadi kelanjutan yang amat wajar dari ay. 13 ini.

Di bagian berikut, Yoel 2:15-17 kita menemukan teks yang senada, yaitu ajakan untuk bertobat.

- 15 Tiuplah sangkakala di Sion,  
adankanlah puasa yang kudus,  
maklumkanlah perkumpulan raya;
- 16 kumpulkanlah bangsa ini,  
kuduskanlah jemaah,  
himpunkanlah orang-orang yang tua,  
kumpulkanlah anak-anak, bahkan anak-anak yang menyusu;  
baiklah penganten laki-laki keluar dari kamarnya,  
dan penganten perempuan dari kamar tidurnya;
- 17 baiklah para imam, pelayan-pelayan TUHAN,  
menangis di antara balai depan dan mezbah,  
dan berkata:  
“Sayangilah, ya TUHAN, umat-Mu,  
dan janganlah biarkan milik-Mu sendiri menjadi cela,  
sehingga bangsa-bangsa menyindir kepada mereka.  
Mengapa orang berkata di antara bangsa:  
Di mana Allah mereka?”

Dengan demikian dalam Yoel 2:12-14 dan 15-17 sebenarnya kita mempunyai dua ajakan untuk bertobat. Yang pertama ditujukan kepada

---

21 Lihat Kessler, “The Twelve”, 214.

22 Kessler, “The Twelve”, 215.

seluruh umat, sementara yang kedua diawali dengan ajakan untuk mengumpulkan umat, mulai dari orang tua, anak-anak, pengantin baru dan imam yang mesti berdoa kepada Tuhan. Situasi seperti ini menunjukkan bahwa Yoel 2:12-14 lebih kemudian dibandingkan Yoel 2:15-17. Orang mengumpulkan umat dulu, baru kemudian mengajak bertobat.

Lalu bagaimana dengan teks kedua, yaitu Yun 4:2? Kita coba menelusurinya dengan membaca Yun 3:6-4:2:

- 6 Setelah sampai kabar itu kepada raja kota Niniwe,  
turunlah ia dari singgasananya,  
ditanggalkannya jubahnya,  
*diselubungkannya* kain kabung,  
lalu duduklah ia di abu.
- 7 Lalu atas perintah raja dan *para pembesarnya*  
orang memaklumkan dan mengatakan di Niniwe demikian:  
"Manusia dan ternak, lembu sapi dan kambing domba  
*tidak boleh makan apa-apa,*  
tidak boleh makan rumput  
dan tidak boleh minum air.
- 8 Haruslah semuanya, manusia dan ternak,  
*berselubung* kain kabung  
dan berseru dengan keras kepada Allah  
serta haruslah masing-masing berbalik dari tingkah lakunya  
yang jahat  
dan dari kekerasan yang dilakukannya.
- 9 Siapa tahu, mungkin Allah akan berbalik dan menyesal  
serta berpaling dari murka-Nya yang bernyala-nyala itu,  
sehingga kita tidak binasa."
- 10 Ketika Allah melihat perbuatan mereka itu,  
yakni bagaimana mereka berbalik dari tingkah lakunya  
yang jahat,  
maka menyesallah Allah  
karena malapetaka yang telah dirancang-Nya  
terhadap mereka,  
dan Ia pun tidak jadi melakukannya.
  - 1 Tetapi hal itu sangat mengesalkan hati Yunus,  
lalu marahlah ia.
  - 2 Dan berdoalah ia kepada TUHAN, katanya:  
"Ya TUHAN, bukankah telah kukatakan itu,  
ketika aku masih di negeriku?  
Itulah sebabnya, maka aku dahulu melarikan diri ke Tarsis,  
sebab aku tahu,  
bahwa Engkaulah Allah yang pengasih dan penyayang,



yang panjang sabar dan berlimpah kasih setia  
serta yang menyesal karena malapetaka  
yang hendak didatangkan-Nya.

Dalam Yun 3:6-4:2 ini digambarkan secara lengkap bagaimana raja Niniwe bertindak mengikuti pewartaan Yunus. Tetapi kalau kita membaca Yun 3:5 kita menemukan teks seperti ini: “Orang Niniwe percaya kepada Allah, lalu mereka mengumumkan *puasa(tsom)* dan mereka, baik *orang dewasa (gadol)* maupun anak-anak, *mengenakan(labash)* kain kabung.” Apa artinya? Rasanya jelas bahwa sebenarnya Yun 3:6-4:2 tidak lain adalah pengulangan atau pengembangan lebih lanjut dan lebih rinci dari Yun 3:5. Yang menarik adalah bahwa ternyata ada beberapa kata kunci yang sama, tetapi dalam kedua teks itu digunakan kata Ibrani yang berbeda.

	Yun 3:5	Yun 3:6-8
<i>gadol</i>	Orang dewasa	Para pembesar (ay. 7)
<i>labash</i>	Mengenakan Puasa - <i>tsom</i>	Berselubung (ay. 6 & 8) Tidak boleh makan apa-apa - <i>al-yitamu meuma</i>

Sekali lagi, dari fakta seperti ini, rasanya bisa disimpulkan bahwa Yun 3:6-4:2 adalah sekunder dibandingkan dengan Yun 3:5. Yun 3:6-4:2 mau menunjukkan syarat dan latar belakang teologis dari pengampunan Allah.

Dalam kerangka ini, seperti yang terjadi pada Kitab Yoel, kita bisa memahami mengapa Yunus mengganti kata *emet (setia)* dengan frasa *wenicham al-haraah*. Tampaknya Yunus tidak mau mengatakan Allah adalah Allah yang setia (*emet*), tetapi Allah yang menyesal telah merancang malapetaka atas Niniwe. Bagi Yunus, sikap Allah yang seperti ini justru menjadi masalah karena membuat dia seperti nabi palsu karena nubuatnya tidak terlaksana (bdk. Ul 18:22)<sup>23</sup>.

Selain dua teks di atas, Formula Kasih yang terdapat dalam Kel 34:6 ternyata juga digemakan dalam beberapa teks lain.

Mi 7:18-20

18 Siapakah Allah seperti Engkau  
yang mengampuni dosa,  
dan yang memaafkan pelanggaran dari sisa-sisa milik-Nya  
sendiri;  
yang tidak bertahan dalam murka-Nya untuk seterusnya,  
melainkan berkenan kepada *kasih setia (chesed)*?

19 Biarlah Ia kembali *menyayangi kita (racham)*,

<sup>23</sup> Kessler, “The Twelve”, 215.

menghapuskan kesalahan-kesalahan kita  
dan melemparkan segala dosa kita ke dalam tubir-tubir laut.

20 Kiranya Engkau menunjukkan  
*setia*-Mu (*emet*) kepada Yakub  
dan *kasih*-Mu (*chesed*) kepada Abraham  
seperti yang telah Kaujanjikan dengan bersumpah  
kepada nenek moyang kami  
sejak zaman purbakala!

Seperti bisa kita lihat, teks ini tidak mengutip Kel 34:6 secara harafiah, tetapi mengambil beberapa unsurnya. Mi 7:18-20 menggambarkan kebaikan dan kesetiaan YHWH dengan mengambil dua kata (*chesed*) dan (*racham*) dari Formula Kasih. Sebetulnya masih harus ditambahkan satu kata lagi yaitu (*emet*) yang juga terdapat dalam Kel 34:6 tetapi dalam Kitab Nabi Yoel dan Yunus, kata ini diganti oleh frasa lain.

Nah 1:2b.3a

2bTUHAN itu pembalas kepada para lawan-Nya  
dan pendendam kepada para musuh-Nya.

3 TUHAN itu *panjang sabar* (*erek appayim*) dan besar kuasa,  
tetapi Ia tidak sekali-kali membebaskan dari hukuman  
orang yang bersalah.

Dalam teks ini, mau digambarkan bahwa YHWH adalah Allah yang pembalas, tetapi sekaligus juga panjang sabar. Rumusan 'panjang sabar' (*erek appayim*) ini menggemakan Formula Kasih. Selain itu, dalam ay. 3b Nahum juga mengutip secara *verbatim* Kel 34:7 *wenaqqeh lo yenaqqeh* "tetapi Ia tidak sekali-kali membebaskan dari hukuman..."

Nah 1:2-8 adalah sebuah syair akrostik. Dan dengan demikian, persis ay. 2b-3a sebetulnya memisah urutan *aleph* pada ay. 2a dan *beth* pada ay. 3.<sup>24</sup> Dengan demikian, tampak bahwa ay. 2b-3a merupakan sisipan kemudian.

Mal 1:9a

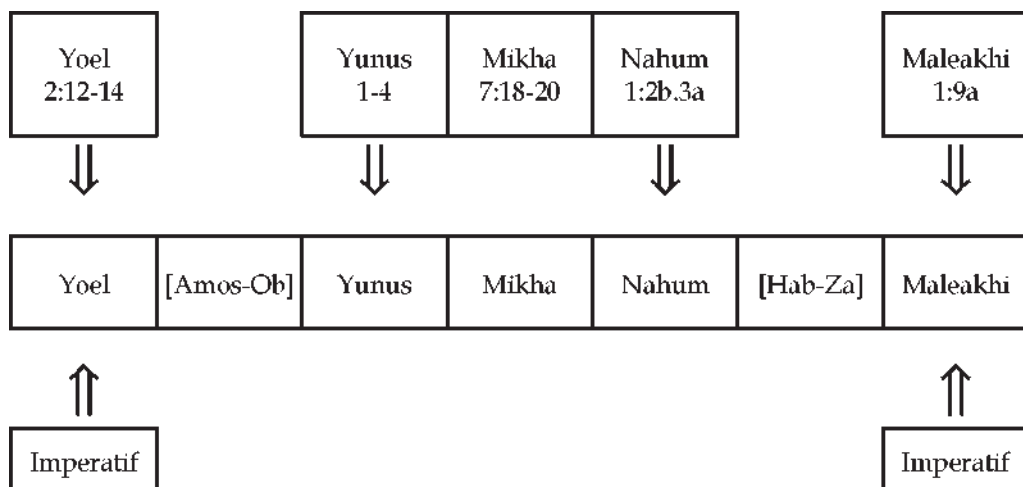
9 Maka sekarang:  
"Cobalah melunakkan hati Allah,  
supaya Ia *mengasihani*(*chanan*) kita!"

Mal 1:9a ini mengajak umat untuk bertobat dengan memberi motivasi kerahiman Allah, bahwa Ia akan mengasihani kita. Kata *chanan* sekali lagi menggemakan Formula Kasih.

---

24 Untuk mendapatkan pembacaan yang diawali dengan huruf *dalet* pada ay. 3b orang harus membacanya sebagai *dalelu* (jamak) atau *dalal* (tunggal). Lihat J.J.M. Roberts, *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah* (Louisville: Westminster/John Knox, 1991) 44. Roberts berpendapat bahwa ay. 2b-3a merupakan perluasan dari ayat 2 (baris *aleph*) untuk menggarisbawahi ay. 2a ini. Roberts, *Nahum, Habakkuk*, 48.

Dengan demikian, kita sudah melihat bahwa beberapa teks dari Kitab nabi-nabi kecil (Yoel 2:13; Yun 3:6-4:2; Mi 7:18-20; Nah 1:2b-3a; Mal 1:9a) ternyata dipengaruhi kuat oleh Kel 34:6. Karena teks-teks tersebut merupakan teks sekunder, maka bisa disimpulkan bahwa pengaruh Kel 34:6 yang dimasukkan ke dalam teks-teks tersebut adalah sisipan kemudian. Dengan demikian, langkah pertama yang ditawarkan oleh Wöhrle, yaitu analisis kritik redaksi, sudah kita jalankan. Langkah kedua adalah kritik komposisi untuk melihat karya redaksional itu secara keseluruhan.<sup>25</sup>



Dari gambaran seperti ini, menjadi jelas bahwa sisipan Formula Kasih diletakkan di bagian awal, tengah dan akhir *Kitab Dua Belas Nabi*. Selain itu, hanya Yoel dan Maleakhi yang mempunyai sisipan Formula Kasih itu dalam bentuk imperatif (ajakan untuk bertobat). Dua teks ini sekaligus membingkai seluruh *corpus* Dua Belas Nabi.

<i>chanan racham erek appayim chesed nicham al-haraah</i>	<i>nicham al-haraah</i>	<i>racham chesed [emet]</i>	<i>erek appayim</i>	<i>chanan</i>
Yoel 2:13	Yun 3:10	Mi 7:18-20	Nah 1:2b.3a	Mal 1:9a

Selanjutnya, dari tampilan di atas<sup>26</sup>kita bisa melihat bagaimana Formula Kasih muncul dalam teks-teks yang kita bicarakan. Rumus ini dikutip secara utuh dalam Yoel 2:13 dan Yun 4:2. Kemudian salah satu unsurnya dikutip dalam empat teks lainnya. Kalau demikian, apa yang mau ditawarkan dengan

25 Wöhrle, "So Many Cross-References!", 14.

struktur seperti ini? Pada tempat pertama, jelas bahwa susunan ini mau mengajak untuk bertobat dengan dimotivasi oleh Formula Kasih (Yoel 2:13 dan Yun 4:2). Teks-teks lain menggarisbawahi belas kasih ilahi ini dengan menggunakan beberapa unsur dari Formula Kasih. Dalam Yun 3:10 disampaikan bahwa YHWH itu lambat dalam berbuat "kejahatan". Mi 7:18-20 mau menekankan kasih setia (*chesed*) dan kerahiman (*racham*) Allah. Sementara Nah 1:2b.3a mau mengingatkan bahwa di satu pihak, YHWH memang panjang sabar (*erek appayim*), tetapi di lain pihak, kesabaran ini juga ada batasnya. Akhirnya, dalam Mal 1:9a sekali lagi disampaikan ajakan untuk bertobat, agar YHWH menunjukkan belas kasihan-Nya (*chanan*).

Ini adalah salah satu contoh yang bisa saya ambil untuk menunjukkan bagaimana intertekstualitas atau *cross-references* yang banyak terdapat dalam *Kitab Dua Belas Nabi*, bisa membantu kita untuk membaca tulisan duabelas nabi sebagai satu kesatuan. Jelas masih ada banyak tema yang tersedia yang bisa dipikirkan dalam rangka membaca Kitab nabi-nabi dalam konteks yang lebih luas. Nogalski, misalnya, menyebut empat tema yang bisa dibicarakan, yaitu Hari Tuhan, kesuburan tanah, nasib umat Allah, dan masalah teodise.<sup>27</sup> Penelitian selanjutnya diserahkan kepada minat pribadi para pembaca yang budiman.

Kalau kita membaca Kitab Nabi-nabi kecil, sekurang-kurangnya ada dua hal yang istimewa dan oleh karena itu, patut mendapat perhatian. Dua hal ini saling meneguhkan. Yang pertama adalah fakta bahwasejak zaman kuno, yang duabelas itu selalu dibaca sebagai satu kesatuan. Tetapi kesatuan itu tidak boleh dipandang sebagai sekedar asal mengumpulkan bersama tulisan-tulisan tipis saja. Atau supaya tulisan yang amat tipis, seperti Kitab Maleakhi, tidak lalu hilang (*b. Baba Bat* 13b). Pasti ada sesuatu di balik penyatuan ini. Ini diteguhkan dengan adanya fakta yang kedua, yaitu yang saya sebut sebagai intertekstualitas atau kaitan tematik. Yang saya maksud adalah gejala saling keterhubungan konkret antar teks-teks konkret tertentu,<sup>28</sup> mulai dari bentuk yang sederhana dan tersembunyi sampai dengan yang amat jelas dan hurufiah atau mungkin ketika seorang mengutip teks lain secara kurang persis.<sup>29</sup>

---

26 Wöhrle, "So Many Cross-References!", 14.

27 James D. Nogalski, "Recurring Themes in the Book of the Twelve: Creating Points of Contact for a Theological Reading" dalam *The Book of the Twelve and Beyond*, ed. Nogalski, 181.

28 Rumusan yang ditawarkan oleh Wöhrle, "The phenomenons of concrete interrelationships between concrete individual texts and based on this understanding they ask for the intention of literary cross-references." Wöhrle, "So Many Cross-References!", 5.

29 Mengenai bentuk dan macam-macam intertekstualitas, bisa dilihat misalnya, James D. Nogalski, "Intertextuality and the Twelve" dalam *Forming Prophetic Literature. Essays on Isaiah and The Twelve in Honor of John D.W. Watts*, ed. James W. Watts dan Paul R. House (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1991), 102-124 yang diterbitkan ulang dalam *The Book of the Twelve and Beyond*, ed. Nogalski, 217-239.



Nogalski mengaku terkejut melihat “how frequently the end of one book contained clusters of words that reappeared at the beginning of the next book.”<sup>30</sup> Ini pasti juga bukan suatu kebetulan atau *unintentional*.

Taruh kata orang mau membaca dan menafsirkan Hos 4:10 “*Mereka akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang*”, mereka akan bersundal, tetapi tidak menjadi banyak” atau Yoel 3:10 “*Tempalah mata bajakmu menjadi pedang dan pisau-pisau pemangkasmu menjadi tombak*; baiklah orang yang tidak berdaya berkata: “*Aku ini pahlawan!*” Tentu ia bisa menafsirkan teks tersebut dengan berbagai cara dan metode. Tetapi ketika kemudian ia membaca Mi 6:14 dan menemukan teks seperti ini “*Engkau ini akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang*, dan perutmu tetap mengamuk karena lapar” atau Mi 4:3 “*Ia akan menjadi hakim antara banyak bangsa, dan akan menjadi wasit bagi suku-suku bangsa yang besar sampai ke tempat yang jauh; mereka akan menempa pedang-pedangnya menjadi mata bajak, dan tombak-tombaknya menjadi pisau pemangkas*”, apa yang akan dibuat? Akankah teks “*pasangannya*” akan diperhatikan juga atau kita biarkan saja? Hal yang sama bisa diterapkan pada Yoel 3:10 dan Mi 4:3 dan banyak teks lain yang saling menyinggung.

## Refleksi Kritis

Setelah memaparkan model pembacaan alternatif yang ditawarkan oleh para ahli akhir-akhir ini, beberapa catatan kritis bisa disampaikan:

1. Kalau *Kitab Dua Belas Nabi* dipandang sebagai satu kesatuan, mungkin kita bisa menyejajarkannya dengan seluruh Alkitab. Bahkan mungkin kita bisa menyebutnya kanon dalam kanon. Menurut salah satu dari tiga tuntunan tafsir dari DV 12, dalam menafsirkan suatu teks, kita mesti juga memperhatikan isi dan kesatuan seluruh Alkitab. Mungkin ini berarti bahwa ketika kita membaca salah satu Kitab nabi kecil, kita tidak boleh begitu saja meninggalkan keseluruhan Kitab Dua Belas Nabi atau *The Book of the Twelve*. Konteks yang lebih luas ini akan memberikan tambahan kekayaan makna. Meskipun demikian, mesti diakui bahwa secara konkret, hal ini tidak bisa begitu saja dilakukan.
2. Masih ada banyak hal yang mesti dibicarakan tentang *Kitab Dua Belas Nabi* ini. Pertanyaan-pertanyaan besar masih tersisa. Kritik redaksi dan kritik komposisi yang dibuat oleh Nogalski dan kawan-kawan menyimpulkan bahwa *Kitab Dua Belas Nabi* merupakan karya redaksional yang mengumpulkan dan menambah (atau mengurangi) bahan yang sudah ada.

Dari sini, muncul pertanyaan mendasar yang dimunculkan sementara orang. Apakah redaksi memang mengumpulkan bahan yang *sudah* ada?

---

30 James D. Nogalski, “Introduction to *The Book of the Twelve and Beyond: Authorial Reflection*,” dalam *The Book of the Twelve and Beyond*, ed. Nogalski, 5.

Kalau memang demikian, apakah bahan-bahan itu memang berasal dari pribadi konkret yang kita sebut sebagai “nabi”? Atau sebenarnya redaksi tidak sekedar mengolah bahan yang sudah ada, tetapi juga *menciptakan* “para nabi”. Pakar seperti Philip R. Davies dan Robert Carroll, misalnya, memperkirakan bahwa literatur kenabian sebenarnya hanya merupakan sastra rekaan saja dan para nabi sebenarnya adalah figur-figur ciptaan belaka. “The phenomenon of ‘prophecy’ in ancient Israel dan Judah is not essentially a social one but a literary one. ...one speaks of the ‘prophets’ as if dealing with a historical institution.”<sup>31</sup>

3. Satu soal lain lagi. Seperti sudah kita singgung di atas, kesimpulan Nogalski tentang *Kitab Dua Belas Nabi* didasarkan pada *catchwords* atau kaitan tematik yang ia temukan dalam pengamatannya. Nogalski sendiri mengakui bahwa *catchwords* atau kaitan tematik ini ia temukan dalam versi Ibrani, dan tidak ia temukan dalam versi terjemahan.<sup>32</sup>

Kita ambil contoh satu teks yang sudah disebut di atas.<sup>33</sup> Dalam Amos 9:12 muncul kata “Edom.” “...in order that they may possess the remnant of *Edom*” (NRS). Kata ini berkaitan dengan pembukaan Kitab Obaja “...Beginilah Firman Tuhan ALLAH tentang *Edom*” (Ob 1). Di sini kita temukan bahwa dalam LXX bagian ini ternyata diterjemahkan, “...in order that those remaining of *humans*.”<sup>34</sup> Tampaknya penerjemah LXX membaca teks Ibrani sebagai kata benda *adam* (manusia) dan bukan *edom* sebagai nama diri, Edom. Vulgata menerjemahkannya dengan *Idumea*. *Idumea* memang penduduk Edom, tetapi dengan menerjemahkannya demikian, Vulgata kehilangan kaitan dengan Edom dalam Amos 9:12. Ada masih banyak contoh yang sejenis ini.

Kalau demikian kita bisa bertanya: apakah kesimpulan Nogalski tentang *Kitab Dua Belas Nabi* hanya berlaku untuk versi Ibrani? Lalu bagaimana dengan versi-versi terjemahan lain, di mana *catchwords* banyak kali diterjemahkan secara berbeda-beda? Dalam hal ini ada kemungkinan bahwa penerjemah memang tidak menangkap permainan kata atau intertekstualitas yang ada, sebagaimana ditengarai oleh Nogalski.<sup>35</sup> Tetapi kita juga mesti menyadari bahwa di sini kita berhadapan dengan

---

31 Philip R. Davies, “Pen of Iron, points of Diamond” (Jer 17:1): Prophecy as Writing” dalam *Writings and Speech in Israelite and Ancient Near Eastern Prophecy*, ed. Ehud Ben-Zvi dan Michael H. Floyd (Atlanta: SBL, 2000), 65.

32 “...modern and ancient translations of the Book of the Twelve do not illuminate the full extent of the words and phrases shared between these writings.” Nogalski, *Literary Precursors*, 20.

33 Saya ambil dari Nogalski, *Literary Precursors*, 29-30.

34 Versi yang saya pakai adalah *A New English Translation of the Septuagint*, ed. Albert Pietersma and Benjamin G. Wright (New York: OUP, 2007).

35 Nogalski, *Literary Precursors*, 57.

persoalan terjemahan. Sebagaimana kita ketahui, penerjemahan dari bahasa sumber ke bahasa sasaran hampir tidak mungkin menerjemahkan juga aspek-aspek estetis dari teks. Sebagai misal, puisi akrostik yang terdapat dalam Kitab Ratapan. Isi bisa diterjemahkan; tetapi urutan menurut abjad yang menjadi karakteristik puisi akrostik tidak bisa dipulihkan.

4. Sebagai catatan umum, bolehlah dikatakan bahwa di tangan para pakar, pendekatan alternatif ini mungkin akan menghasilkan buah yang berlimpah. Tetapi bagi umat sederhana, pendekatan ini rasanya masih terlalu jauh dari jangkauan mereka. Bagi mereka, pendekatan tradisional yang memperlakukan 12 Kitab itu sebagai tulisan-tulisan yang terpisah dan mandiri, kiranya masih akan lebih membantu.

## Penutup

Perkembangan ilmu tafsir terus berkembang dan tidak pernah bisa dihentikan. Metode dan pendekatan baru senantiasa akan ditemukan dan diaplikasikan pada teks. Tetapi tidak semua metode mempunyai potensi yang sama untuk diterapkan seluas mungkin untuk segala kalangan dan untuk macam-macam tujuan. Tawaran alternatif untuk membaca *Kitab Dua Belas Nabi* sebagai satu kesatuan memang menarik, tetapi kiranya pendekatan ini masih harus diuji dulu keberterimaannya di kalangan pembaca Kitab Suci yang lebih luas.

## Kepustakaan

- Albertz, Rainer, James Nogalski, dan Jakob Wöhrle, eds., *Perspectives of the Formation of the Book of the Twelve*. Berlin: Walter de Gruyter, 2012.
- Ben-Zvi, Ehud dan Michael H. Floyd, eds., *Writings and Speech in Israelite and Ancient Near Eastern Prophecy*. Atlanta: SBL Press, 2000.
- Davies, Philip R., "Pen of Iron, points of Diamond" (Jer 17:1): Prophecy as Writing" dalam *Writings and Speech in Israelite*, diedit oleh Ehud Ben-Zvi dan Michael H. Floyd, 65-82.
- Kessler, Rainer, "The Twelve: Structure, Themes, Contested Issues" dalam *The Oxford Handbook of the Prophets*, diedit oleh Carolyn J. Sharp, 207-223.
- Limburg, James, *Jonah. A Commentary*. Louisville: Westminster/John Knox Press, 1993.
- Nogalski, James D. dan Marvin A. Sweeney, eds., *Reading and Hearing the Book of the Twelve*. Atlanta: SBL Press, 2000.
- Nogalski, James D., *Literary Precursors of the Book of the Twelve*. Berlin: Walter de Gruyter, 1993.
- Nogalski, James D., *Redactional Processes in the Book of the Twelve*. Berlin: Walter

- de Gruyter, 1993.
- Nogalski, James D., *The Book of the Twelve. Hosea – Jonah*. Macon: Smyth & Helwys, 2011.
- Nogalski, James D., ed. *The Book of the Twelve and Beyond. Collected Essays of James D. Nogalski*. Atlanta: SBL Press, 2017.
- Petersen, David L., “A Book of Twelve?” dalam *Reading and Hearing the Book of the Twelve*, diedit oleh Nogalski dan Sweeney, 3-10.
- Redditt, Paul L. dan Aaron Schart, *Thematic Threads in the Book of the Twelve*. Berlin: Walter de Gruyter, 2003.
- Roberts, J.J.M., *Nahum, Habakkuk, and Zephaniah*. Louisville: Westminster/John Knox Press, 1991.
- Sharp, Carolyn J., *The Oxford Handbook of the Prophets*. New York: OUP, 2016.
- Sweeney, Marvin A., *Tanakh. A Theological Critical Introduction to the Jewish Bible*. Minneapolis: Fortress Press, 2012.
- Watts, James W. dan Paul R. House, *Forming Prophetic Literature. Essays on Isaiah and The Twelve in Honor of John D.W. Watts*, 102-124. Sheffield: Sheffield Academy Press, 1996.
- Josephus, Flavius, *The Life, Against Apion*. Diterjemahkan oleh H.St.J. Thackeray. Cambridge: Harvard University Press, 1926.
- Josephus, Flavius, *The Works of Josephus. Complete and Unabridged*. Diterjemahkan oleh William Whiston. Peabody: Hendrickson Publisher, 1987.
- Wöhrle, Jakob, “So Many Cross-References! Methodological Reflections of the Problem of Intertextual Relationships and their Significance for Redaction Critical Analysis” dalam *Perspectives of the Formation of the Book of the Twelve*, diedit oleh Albertz et al, 3-20